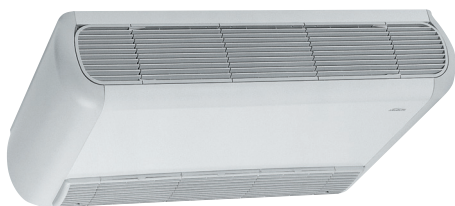


COMPANY
WITH QUALITY SYSTEM
CERTIFIED BY DNV
=ISO 9001/2000=



FU



FC



FL



УСТАНОВКА, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ



ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ **CE**
 A/o Galletti с местонахождением по ул. Романьоли (Romagnoli) 12/а, 40010, Бентивольо (Bentivoglio), Италия, под свою ответственность заявляет, о том, что кондиционеры-доводчики **estro**, версии **FL, FU и C**, терминальные устройства для оборудования отопления и кондиционирования воздуха **соответствуют** предписаниям **Директив ЕС 73/23, 89/392, 91/368, 93/44, 93/68, 89/336, 98/37** и последующих модификаций.
 Болонья, 01/08/2001

Луиджи Галлетти
 Президент

СИМВОЛЫ БЕЗОПАСНОСТИ



Тщательно изучите данную инструкцию



ВНИМАНИЕ



ОПАСНОСТЬ НАПРЯЖЕНИЕ

1 ПЕРЕД НАЧАЛОМ УСТАНОВКИ

i Тщательно изучите данную инструкцию .

Установка и обслуживание оборудования должны осуществляться исключительно квалифицированными техническими специалистами в данной области, и в соответствии с действующими нормативами

При получении прибора проконтролируйте его состояние и убедитесь, что он не получил повреждений при транспортировке. В отношении установки и обслуживания возможных аксессуаров руководствуйтесь их техническими схемами. Определите версию и модель кондиционера-доводчика **estro** на основе приведенных на упаковке указаний

2 ПРЕДУСМОТРЕННОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И РАБОЧИЕ ПРЕДЕЛЫ

A/o Galletti снимает с себя всякую ответственность в случаях, если прибор устанавливался неквалифицированными специалистами, используется неправильно или в условиях, не допустимых изготовителем; не осуществляется предусмотренное данной инструкцией обслуживание, либо используются не оригинальные запчасти. Рабочие пределы приведены в конце данной главы; любое другое использование считается неправильным:

- жидкий теплоноситель: вода
- температура воды: от 5°C до 95°C
- максимальное рабочее давление: 10 bar
- температура воздуха: от 5°C до 43°C
- напряжение в электросети: +/- 10%

При выборе места установки необходимо учитывать следующее:

- Запрещается располагать нагревающее оборудование непосредственно под розеткой.
- запрещается устанавливать прибор в помещениях, в которых имеются горючие газы
- запрещается устанавливать прибор вблизи источников водяных брызг.
- устанавливайте кондиционер-доводчик на стене или потолке, которые могут выдержать его вес, оставив вокруг прибора достаточного места для обеспечения его нормального функционирования и обслуживания.

Держите кондиционер-доводчик в упаковке до момента установки - для избежания проникновения внутрь пыли.

3 ОПИСАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ (рисунок 1, страница 18)

7-FL: установка на стене, с защитным кожухом; вывод воздуха вертикальный

7-FU: установка на полу/потолке, с защитным кожухом

7-FC: установка при встраивании вертикальная/горизонтальная

4 РАЗМЕРНЫЕ ДАННЫЕ (рисунок 2, страницы 18 и 19)

ВНИМАНИЕ : УСТАНАВЛИВАЙТЕ КОНДИЦИОНЕР-ДОВОДЧИК, ОСНОВНОЙ ВЫКЛЮЧАТЕЛЬ И ВОЗМОЖНЫЕ АГРЕГАТЫ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ В МЕСТАХ, НЕДОСЯГАЕМЫХ ДЛЯ ЛЮДЕЙ, НАХОДЯЩИХСЯ В ДУШЕ ИЛИ

1	Полезное пространство для гидравлических соединений *
2	Петли для крепления к стене/ потолку 9 x 20 мм
3	Полезное пространство для электрических соединений*
4	Гидравлические крепления
5	Вывод конденсата; вертикальная установка
6	Вывод воздуха; встраиваемые модели FC
7	Подача воздуха; вставные модели FC
8	Вывод конденсата; горизонтальная установка

* = указания в отношении моделей с гидравлическими соединениями слева; в противоположном случае пункты "полезное пространство..." следует инвертировать

В ВАННОЙ.

Снимите защитный кожух – если он есть – воздействуя на 4 закрепляющих винта, доступных при приподнятых боковых дверцах (рисунок 3, страница 20), и – в отношении версий FU – на 2 винта на передней панели.

Закрепите основной агрегат на стене при помощи 4 соответствующих скоб и пригодных для характеристик стены/ потолка дюбелей – так, чтобы нижняя часть находилась на расстоянии 100 мм от пола – для правильного вывода воздуха, и возможности доступа к фильтру – для чистки – в моделях FL и FC. В отношении версий, устанавливаемых на потолке – FU и FC – убедитесь в том, что высота установки не превышает максимальную, приведенную на рисунке 4 на странице 20 – для избежания чрезмерного скопления горячего воздуха в верхней части помещения. При большей высоте установки рекомендуется предусмотреть повторный забор воздуха в нижней части помещения. Приведенные на рисунке показатели высоты относятся к максимальной скорости функционирования. Осуществить гидравлические подключения к батарее теплообмена и - в случае функционирования в фазе охлаждения – к выводу конденсата. Входную часть оборудования рекомендуется предусмотреть в нижней части теплообменника, а возврат – в его верхней части. Предусмотреть вывод воздуха из теплообменника посредством клапанов для вывода (шестиугольный ключ на 10) расположенных сбоку гидравлических соединений самой батареи. Для обледенения дренажа конденсата наклоните выводную трубу вниз примерно на 3 см/м; на пути вывода конденсата не должно быть петель или сужений

5.1 ПОВОТОТ ТЕПЛООБМЕННИКА

Возможно повернуть соединения теплообменника в противоположную сторону – действуя следующим образом:

- снять переднюю панель основного агрегата (4 винта) – для версии FL, либо основную емкость для сбора конденсата – для версий FU и FC
- снять защитное покрытие батареи (2 винта);
- снять батарею теплообмена (4 винта), закрепленную на боковинах основного агрегата;
- снять нижнюю мембрану;
- отсоединить провода мотора от клеммной панели
- отсоединить клеммную панель- прикрепив ее на противоположной боковине
- отсоединить провод мотора и повернуть его, направив в противоположную сторону; снять резиновый зажим для проводов;
- снять трубу для вывода конденсата и закрепить ее на противоположном боку; инвертировать положение трубки для капель и заглушки емкости для сбора конденсата;
- повернуть батарею на 180°;
- вновь закрепить мембрану в нижней части;
- вставить соединения в соответствующие отверстия, устранив предыдущие; закрепить на основном агрегате при помощи соответствующих винтов;
- вновь закрепить защитное покрытие батареи на теплообменнике;

Вставить резиновый зажим для проводов в отверстие, до этого занимаемое трубой вывода конденсата; закрепить зажим для проводов на боковой части; вставить провода; подсоединить их к клеммной панели

- вновь установить переднюю панель основного агрегата (4 винта) – для версии FL, либо основную емкость для сбора конденсата – для версий FU и FC

- Закрывать ненужные отверстия при помощи антиконденсационного материала.

5.2 УСТАНОВКА ВСТРАИВАЕМОЙ ВЕРСИИ FC

Запрещается располагать отверстия для вывода воздуха непосредственно под розеткой.

Для встраиваемой версии FC следует предусмотреть возможное подключение кондиционера-доводчика к канализационным трубам. Между канализационными трубами и кондиционером – доводчиком должен быть антивибрационный материал

Трубы канализации – в особенности трубы подачи – должны быть изолированными. Для избежания рециркуляции воздуха в кондиционере-доводчике оставьте минимальное расстояние между местом выпуска воздуха в помещение, и местом повторного забора воздуха – как указано на рисунке 5 на странице 20. Минимальная высота установки не должна быть менее 1,8 метров от поверхности земли.

Предусмотреть доступ к прибору.

5.3 ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ СОЕДИНЕНИЯ

Электрические подключения осуществлять при отсутствии напряжения, согласно действующим нормативам, безопасности, строго следуя схеме на рисунке 6, и соответствующим символам. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует указанному на фабричной табличке прибора

Электрические подключения, отмеченные пунктирными линиями, должен осуществлять установщик. Для каждого кондиционера-доводчика в сети питания необходимо предусмотреть выключатель (IL) с контактами открытия на расстоянии по меньшей мере 3 мм – и соответствующий плавкий предохранитель(F) В электрических схемах используются следующие сокращения:

BK	Черный=Максимальная скорость
BU	Синий=Средняя скорость
CN	Коннектор типа fast-on
F	Защитный плавкий предохранитель, не поставляется
GNE	Желтый/зеленый=земля
IL	Основной выключатель, не поставляется
M	Мотор
RD	Красный=Минимальная скорость
WH	Белый=общий
I	Управление (аксессуар)

6 ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Убедитесь в том, что прибор полностью выровнен, и что труба вывода конденсата не забилась (известковыми отложениями и пр.)

Проверьте прочность гидравлических соединений (теплообменника и вывода конденсата).

Убедитесь в том, что все электропровода припаяны прочно.

Убедитесь в том, что из теплообменника полностью удален воздух.

Вновь установить защитный кожух (если есть).

Включить электропитание и убедиться в том, что кондиционер-доводчик работает.

7 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Для эксплуатации кондиционера-доводчика руководствоваться указаниям панели управления (аксессуар)

Ребра решеток для подачи воздуха на защитном кожухе (FL и FU) можно повернуть на 180° - направив таким образом поток воздуха в помещение - или же в сторону стены, на которой установлен прибор.

Боковые решетки и дверцы закреплены на приборе, будучи вставленными в защитный кожух. Прежде, чем снять решетки - для изменения направленности ребер - отключите кондиционер-доводчик от сети и оденьте защитные перчатки.

8 ОБСЛУЖИВАНИЕ

По соображениям безопасности прежде, чем осуществлять любую операцию по обслуживанию или чистке, выключите прибор, поверните регулятор скорости на "Остановка", а основной выключатель в положение "0" (OFF)

При осуществлении обслуживания уделяйте особое внимание тому, что: некоторые металлические части могут нанести раны: пользоваться защитными перчатками.

Кондиционеры-доводчики estro не требуют особого ухода: достаточно время от времени осуществлять чистку воздушного фильтра

Необходим период „обкатки“ продолжительностью примерно 100 часов для устранения начального трения элементов мотора. Первый запуск осуществляйте при максимальной рабочей скорости.

Для гарантии хорошего функционирования кондиционера-доводчика следует соблюдать нижеприведенные указания:

- содержать в чистоте воздушный фильтр
- не лить жидкости внутрь прибора
- не всовывать металлические предметы через решетку вывода воздуха;

- избегайте забивания труб подачи или вывода воздуха.

При каждом запуске после долгого простоя убедитесь в том, что внутри теплообменника отсутствует воздух.

Перед началом работы в стадии охлаждения убедитесь в том, что:

- вывод конденсата осуществляется правильно
- лопасти теплообменника не забились грязью. Чистку теплообменника осуществляйте при помощи сжатого воздуха или пара под низким давлением, следя за тем, чтобы не повредить лопасти

9 ЧИСТКА

По соображениям безопасности прежде, чем осуществлять любую операцию по обслуживанию или чистке, выключите прибор, поверните регулятор скорости на "Остановка", а основной выключатель в положение "0" (OFF)

Чистить воздушный фильтр нужно по крайней мере раз в месяц, а также - перед каждым периодом использования (перед периодом отключения и периодом кондиционирования).

Для чистки воздушного фильтра действовать следующим образом (рисунок 7, страница 20):

- версия **FL**: повернуть на 90° - ? оборота - винты, крепящие фильтр к защитному кожуху, и вытащить фильтр
- встраиваемая версия **FC**: получить доступ к кондиционеру-доводчику через панель осмотра и вытащить фильтр, повернув на 90° крепежные скобы;

- версия **FU**: вытащить воздушные фильтры, вставленные внутрь решеток подачи воздуха, расположенных на передней панели защитного кожуха

- почистить фильтр при помощи теплой воды, либо - при наличии сухой пыли -сжатого воздуха

- просушив фильтр, поставить его на место.

Рекомендуется ежегодно менять фильтр - используя оригинальные запчасти модель кондиционера-доводчика можно идентифицировать при помощи фабричной таблички,

расположенной на внутренней боковине.

При необходимости чистки защитного кожуха:

- используйте мягкую тряпочку.

- категорически запрещается лить на прибор жидкости, поскольку это может вызвать электрические разряды и повредить внутренние части

- категорически запрещается использовать агрессивные химические растворы; запрещается чистить решетку вывода воздуха очень горячей водой.

10 ПОИСК НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Если кондиционер-доводчик не функционирует правильно, перед запросом о вмешательстве сервисного центра выполните проверки, описанные в нижеприведенной таблице. Если проблема не решилась, обратитесь к дистрибьютору или в сервисный центр

Проблема	Причина	Решение
Кондиционер-доводчик не работает	1 Нет тока 2 Сработал дифференциальный выключатель 3 Выключатель поставлен в положение 0.	1 Вновь подключить прибор к сети 2 Запросить о вмешательстве сервисный центр 3 Запустить прибор, поставив рукоятку выключателя на I
Кондиционер-доводчик обогревает или плохо охлаждает	1 Воздушный фильтр загрязнен или забился 2 Рядом с подачей или выводом воздуха есть препятствие 3 Внутри теплообменника есть воздух 4 Открыты окна и двери 5 Выбрана минимальная скорость работы	1 Прочистить воздушный фильтр 2 Устранить препятствие 3 Запросить о вмешательстве установщика 4 Закрывать двери и/или окна 5 Выбрать среднюю или максимальную скорость
Кондиционер-доводчик теряет воду	1 Прибор не является горизонтальным 2 Забилась труба вывода конденсата	1 Запросить о вмешательстве установщика 2 Запросить о вмешательстве установщика

ОБЩИЕ УСЛОВИЯ ГАРАНТИИ В ОТНОШЕНИИ КОНДИЦИОНЕРОВ-ДОВОДЧИКОВ GALLETTI

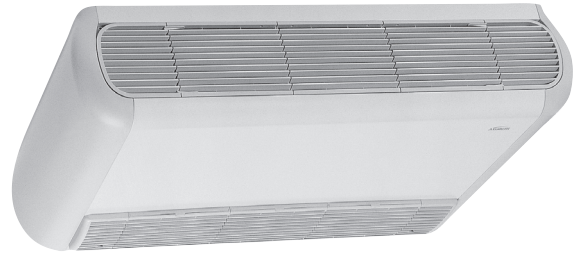
- 1) В отношении кондиционеров-доводчиков A/o Galletti предоставляется гарантия на срок 24 месяца со дня доставки пользователю. Гарантия относится к бесплатному ремонту и/или замене компонентов с производственными изъянами или дефектами
- 2) Гарантия предоставляется фирмой Galletti по констатации изъянов или дефектов компонентов, через уполномоченный фирмой сервисный центр на соответствующей территории.
- 3) Согласно Директиве ЕС 199/44/ЕС, осуществленной Законодательным указом № 24 от 2 февраля 2002 года, гарантия A/o Galletti применима исключительно к продукту, не подразумевая какую-то часть оборудования.
- 4) Дата истечения срока гарантии будет определяться на основе финансового сопроводительного документа. При отсутствии такового Galletti оставляет за собой право определять истечение гарантийного срока на основе даты изготовления.
- 5) По истечении гарантийного срока расходы по необходимым для ремонта запчастям и рабочей силе будут отнесены на счет клиента.
- 6) Согласно определенному законодательными нормами (Законодательный указ 199), обязательно гарантии по отношению к конечному пользователю относится к продавцу (фирме, в которой была сделана покупка) Galletti задействует гарантийные процедуры по получению запроса продавца.
- 7) Гарантия Galletti не распространяется на:
 - Действия по контролю, обслуживанию и ремонту, производимые вследствие обычного износа
 - Неправильную или ошибочную установку
 - Ущерб, полученный при транспортировке и/или перемещении, о котором не было заявлено по факту доставки
 - Неправильное использование
 - Электропитание, не предусмотренное данными заводской таблички
 - Ущерб, нанесенный неавторизованным персоналом - либо вследствие действий неавторизованного персонала
 - Ущерб от воздействия атмосферных явлений либо причиненный вследствие актов вандализма.
- 8) Galletti оставляет за собой право оспаривать действительность гарантии, если вследствие объективной проверки выясняется, что прибор работал до истечения гарантийного срока.
- 9) Виды и условия данной гарантии действительны и применимы исключительно к территории Италии.

ТОЛЬКО ДЛЯ РЫНКА ИТАЛИИ

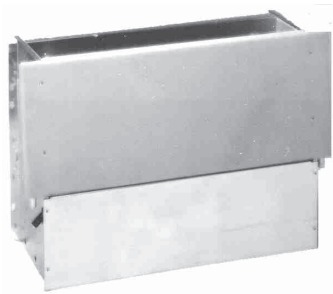
1
FL



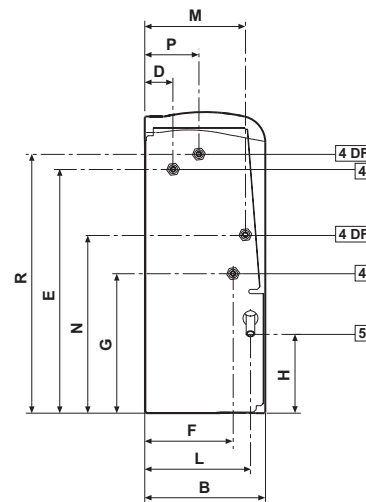
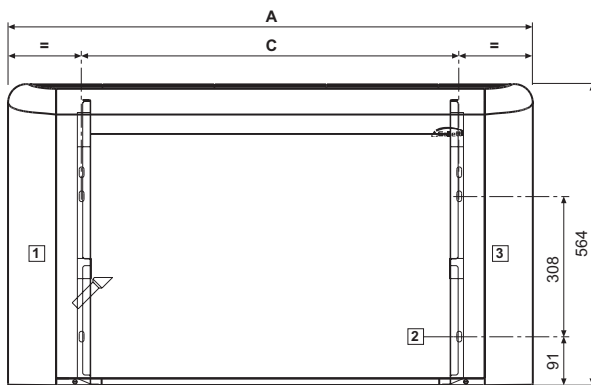
1
FU



1
FC

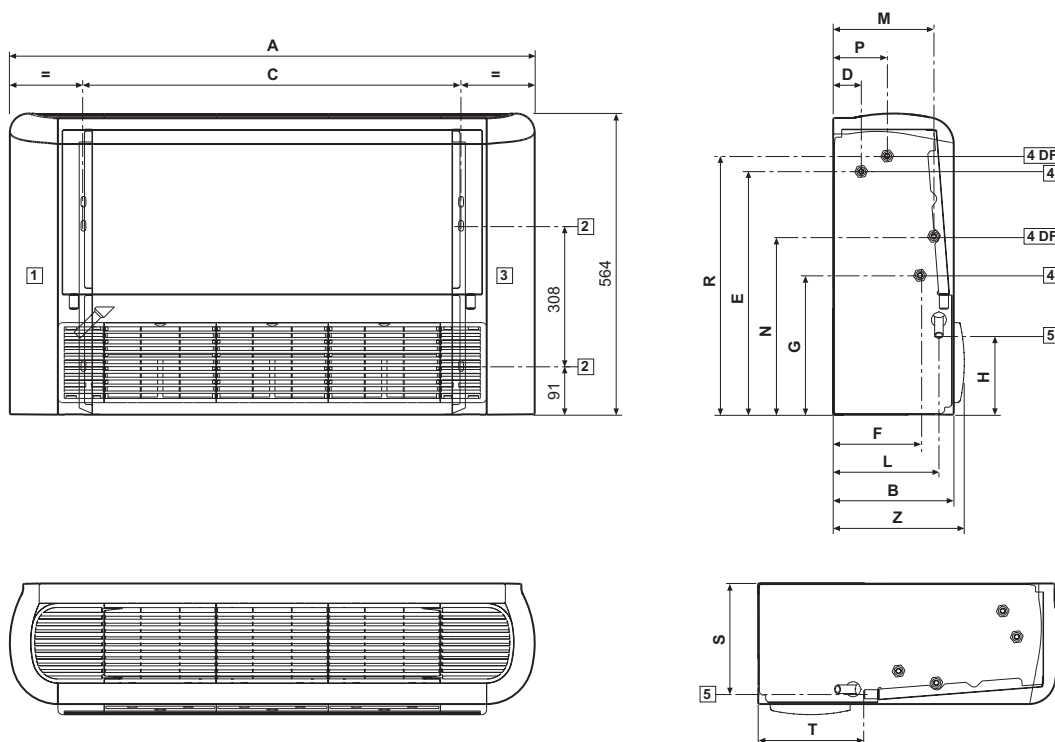


2
FL



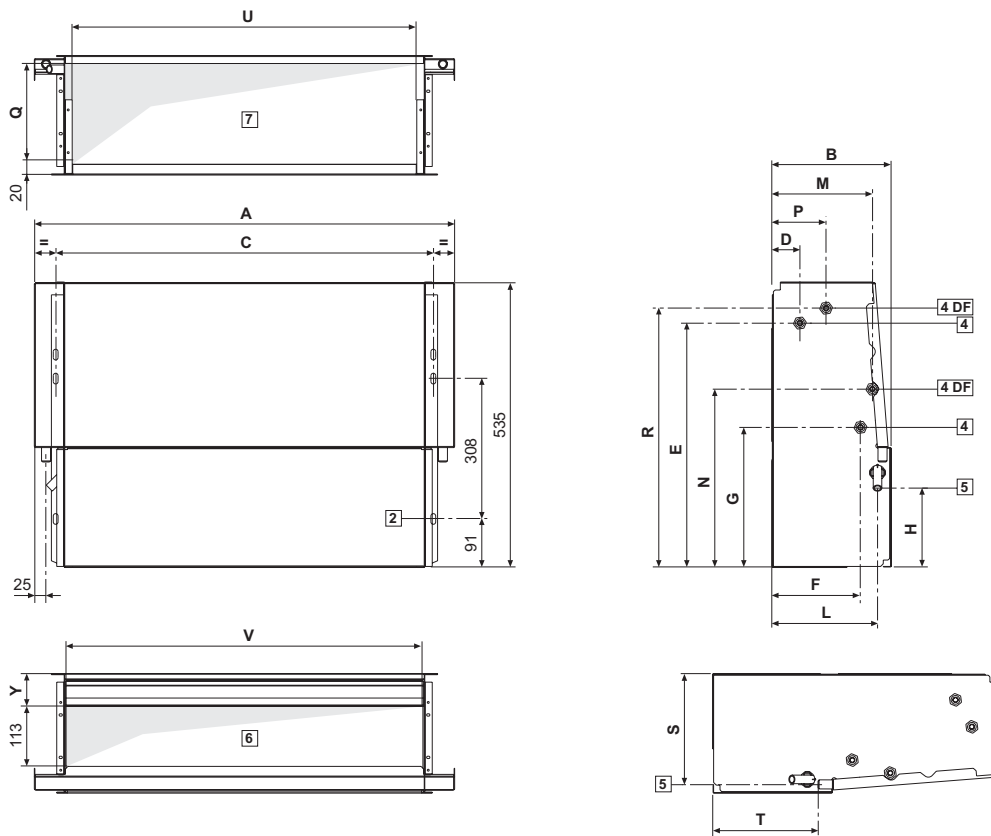
FL	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	P	R
1 - 4	774	226	498	51	458	163	263	149	198	187	335	99	486
5 - 6	984	226	708	51	458	163	263	149	198	187	335	99	486
7 - 9	1194	226	918	51	458	163	263	149	198	187	335	99	486
10 - 11	1404	251	1128	48	497	185	259	155	220	195	348	120	478
12	1614	251	1338	48	497	185	259	155	220	195	348	120	478

2
FU

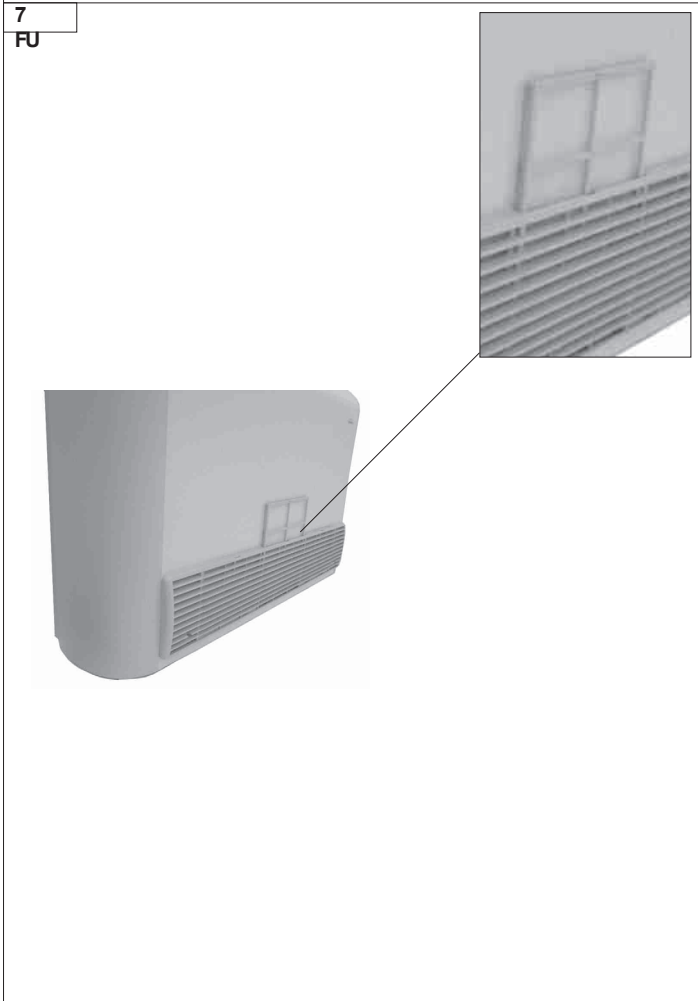
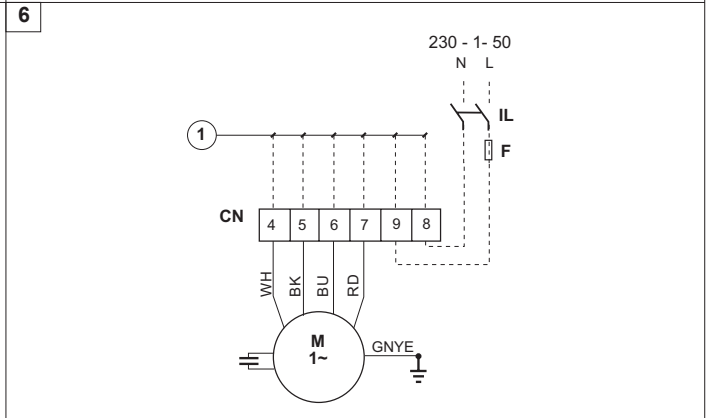
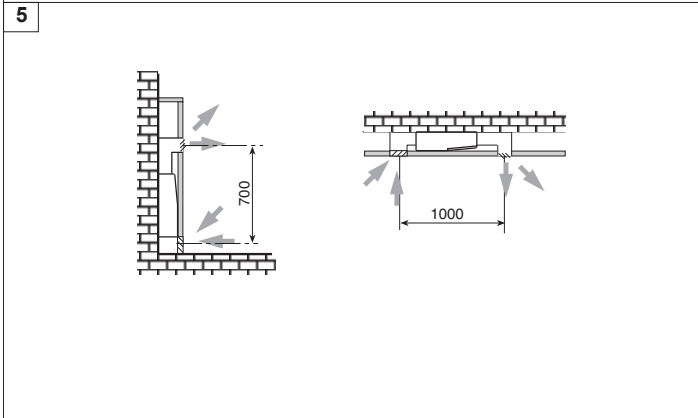
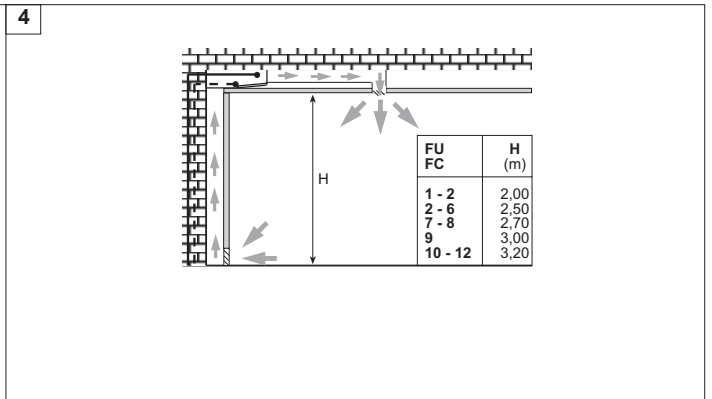
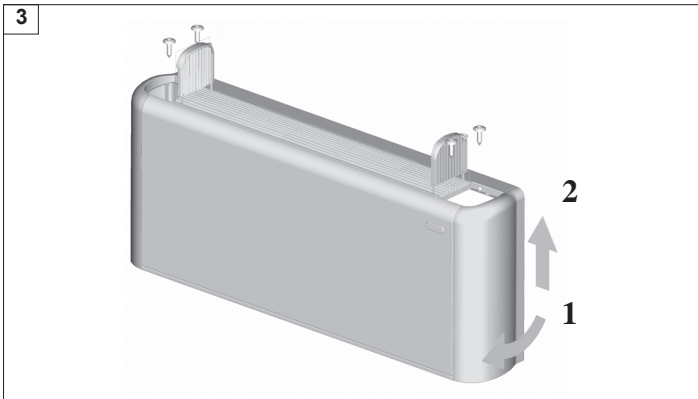


FU	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	P	R	S	T	Z
1 - 4	774	226	498	51	458	163	263	149	198	187	335	99	486	208	198	246
5 - 6	984	226	708	51	458	163	263	149	198	187	335	99	486	208	198	246
7 - 9	1194	226	918	51	458	163	263	149	198	187	335	99	486	208	198	246
10 - 11	1404	251	1128	48	497	185	259	155	220	195	348	120	478	234	208	271
12	1614	251	1338	48	497	185	259	155	220	195	348	120	478	234	208	271

2
FC



FC	A	B	C	D	E	F	G	H	L	M	N	P	Q	R	S	T	U	V	W
1 - 4	584	224	498	51	458	163	263	149	198	187	335	99	189	486	208	198	436	464	61
5 - 6	794	224	708	51	458	163	263	149	198	187	335	99	189	486	208	198	646	674	61
7 - 9	1004	224	918	51	458	163	263	149	198	187	335	99	189	486	208	198	856	884	61
10 - 11	1214	249	1128	48	497	185	259	155	220	195	348	120	215	478	234	208	1066	1094	67
12	1424	249	1338	48	497	185	259	155	220	195	348	120	215	478	234	208	1276	1304	67





40010 Bentivoglio (BO)
Via Romagnoli, 12/a
Tel. 051/8908111
Fax 051/8908122
www.galletti.it